



**Betriebsanleitung High-Speed Händetrockner
MODELL SARMA**

***Operating Instructions High-Speed Hand Dryer
Model SARMA***



SARMA
298-1015

Deutsch - Original

English - Translation of
the original

INHALT

Einleitung / introduction	1
Technische Übersicht / technical overview	1
Lieferumfang / scope of delivery	1
Normen und Richtlinien / standards and directives	1
Allgemeine Hinweise / general information	2
Komponenten / components	3
Installation / installation	3
Empfohlene Montagehöhen / recommended mounting heights	5
Inbetriebnahme / start up	5
Betrieb / operation	5
Wartung / maintenance	7
Zusätzliches Zubehör / additional accessories	7
Teileliste / part list	8
Explosionszeichnung / exploded view	9
Stromlaufplan / circuit diagram	10
Verpackungs-Entsorgung / packagin disposal	11
Entsorgung / disposal	11

EINLEITUNG:

Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unser qualitativ hochwertiges Produkt entschieden haben und sind uns sicher, dass Sie die richtige Entscheidung getroffen haben. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

INTRODUCTION:

We are very pleased that you have chosen our high-quality product and we are sure that you have made the right decision. Please read the following instructions carefully before use.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

MODELL	SARMA
Bestell Nr. Order No.	298-1015
Abmessung dimension	B 300 x T 250 x H 680
Anschluss (V / Ph. / Hz / kW) Connection (V / Ph. / Hz / kW)	230 / 1 / 50 – 60 / 1,4
Material / Material	Kunststoff / plastic
Gewicht / weight	10,4 kg
Luftgeschwindigkeit / air velocity	110 m/s
Händetrocknung / hand drying	5 - 10 s
LED-Display / Beleuchtung LED screen / lighting	ja / yes
Berührungslose Bedienung / no-touch operation	ja / yes
Hygienefilter / hygienic filter bag	ja / yes
Warm- und Kaltluft / warm and cold air	ja / yes
Prozessgesteuert / CPU controlled	ja / yes
EAN-Code	4017337 298129

Technische Änderungen vorbehalten!
Subject to technical changes!

LIEFERUMFANG

- 1 Händetrockner
- 1 Installationsvorlage
- 1 Reinigungsbürste
- 5 x Schrauben, 5 x Dübel
- 1 Betriebsanleitung

SCOPE OF DELIVERY

- 1 hand dryer
- 1 Installation template
- 1 cleaning brush
- 5 x screws, 5 x dowels
- 1 Instruction manual

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives.
If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.

ALLGEMEINE HINWEISE:

Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zu beachten.

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Händetrockner.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Sobald Sie das Gerät ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie die Maschine nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Die Maschine ist nur zum Händetrocknen bestimmt. Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie.
- Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien!
- Bevor Sie die Maschine anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Steckdose einen 230 Volt-Anschluss hat. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Es ist wichtig, dass diese Installations- und Wartungsanweisungen vollständig eingehalten werden. Die Beachtung der Anweisungen gewährleistet die ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit.
- Alle elektrischen Installationen müssen von einer geeigneten qualifizierten und kompetenten Person durchgeführt werden.
- Dieser Händetrockner muss außerhalb der Reichweite der Arme von Waschbecken, Badewanne usw. installiert werden.
- Sprühen Sie niemals Wasser direkt in den Händetrockner.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer ähnlichen qualifizierten person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden. In die feste Verkabelung müssen Trennvorrichtungen gemäß den Verdrahtungsregeln eingebaut werden.
- Im Falle einer Fehlfunktion oder Beschädigung sofort die Stromversorgung trennen und einen qualifizierten Elektriker zur Reparatur aufsuchen.
- Die Verwendung jedes Elektrogeräts erfordert die Kenntnis einiger Grundregeln, wie z.B.:
- verwenden sie den handrockner niemals barfuß.
- verwenden sie keine Verlängerungskabel in bade- oder Duschräumen.
- Ziehen Sie niemals das Kabel oder den Händetrockner an Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, etc.).
- Es ist nicht vorgesehen, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Wissen verwendet zu werden, es sei denn, sie können von der Überwachung oder Anleitung zur Benutzung des Händetrockners durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person profitieren. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Händetrockner spielen.
- Decken Sie keine Lufteinlässe und/oder Luftauslässe ab.
- Bevor Sie die Maschine reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit der Maschine nicht mehr gewährleistet.

GENERAL INFORMATION

The following general information must be observed.

- Read these operating instructions carefully as they contain important information for safe and proper use of the hand dryer.
- It is advisable to keep the operating instructions in a place where they are always quickly at hand.
- If you pass the appliance on to a third party, these operating instructions must also be handed over.
- As soon as you have unpacked the appliance, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, do not connect the machine, but inform your dealer.
- The machine is only intended for drying hands. Misuse may result in damage and loss of warranty.
- Do not use the machine outdoors!
- Before connecting the machine, make sure that the socket has a 230 volt connection. Other types of power may cause the machine to overheat.
- In the event of a fault and/or malfunction, disconnect the plug from the socket and notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- It is important that these installation and maintenance instructions are fully followed. Compliance with these instructions will ensure proper operation and safety.
- All electrical installations must be performed by a suitably qualified and competent person.
- This hand dryer must be installed out of reach of the arms of the washbasin, bathtub, etc.
- Never spray water directly into the hand dryer.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a similar qualified person to avoid danger. The fixed wiring must be fitted with disconnect devices in accordance with the wiring rules.
- In the event of malfunction or damage, immediately disconnect the power supply and consult a qualified electrician for repair.
- The use of any electrical appliance requires the knowledge of some basic rules, such as:
- Never use the hand dryer barefoot.
- Do not use extension cords in bathrooms or showers.
- Never pull the cable or the hand dryer in weather conditions (rain, sun, etc.).
- It is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or without experience or knowledge, unless they can benefit from supervision or instruction on the use of the hand dryer by a person responsible for their safety. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the hand dryer.
- Do not cover air inlets and/or outlets.
- Always unplug the machine from the wall outlet before cleaning it.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for any damage caused by failure to follow these operating instructions. In addition, the safety of the machine can no longer be guaranteed.

KOMPONENTEN:

1. LED-Bildschirm
2. Sensor
3. Luftauslass
4. Seitenfenster
5. Netzschalter
6. Wärmeschalter
7. Beleuchtungsbildschirm
8. vordere Abdeckung
9. Fach

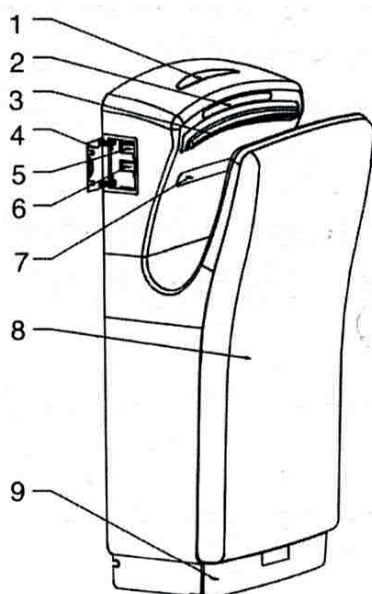


fig.1

COMPONENTS:

1. LED screen
2. sensor
3. air outlet
4. side window
5. power switch
6. heat switch
7. lighting screen
8. front cover
9. tray

INSTALLATION

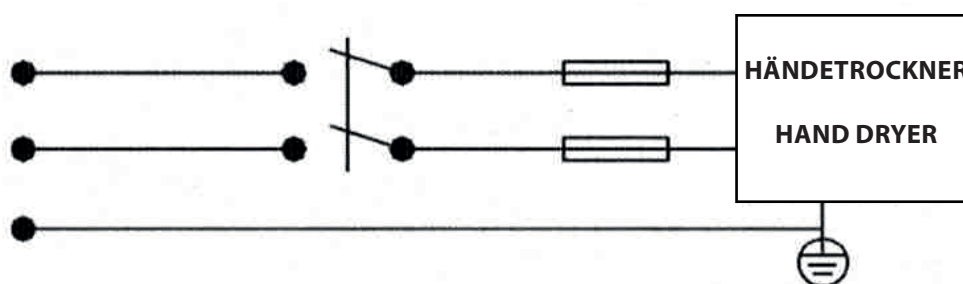
WARNUNG - Der Händetrockner muss gemäß den örtlichen Vorschriften geerdet sein. Ein Versäumnis, das Gerät ordnungsgemäß zu erden, kann zu einem schweren elektrischen Schlag und/oder Tod führen. Bei der Installation und Wartung muss der Händetrockner von der Stromversorgung getrennt werden.

Hinweis: Zwischen Händetrockner und Stromversorgungskabel sollte ein zweipoliger Schalter geschaltet werden (siehe Externer Schaltplan). Die Klemmenlehre sollte größer als 3 mm sein.

INSTALLATION

WARNING - The hand dryer must be earthed in accordance with the local regulations. Failure to properly ground unit could result in severe electrical shock and/or death. The hand dryer must be isolated from the power supply during installation and maintenance.

Note: A two-pole switch should be fitted between the hand dryer and the power supply cable (see External Wiring Diagram). The terminal gauge should be larger than 3mm.



Externer Schaltplan / External Wiring Diagram

1. Schalten Sie die Stromversorgung ein und stellen Sie sicher, dass sie nicht wieder eingeschaltet werden kann, bevor die Installation abgeschlossen ist.

2.. Legen Sie die Schablone in gewünschter Höhe an die Wand (siehe EMPFEHLTE MONTAGEHÖHE) und markieren Sie die Positionen von 5 Montagelöchern und den Netzkabeleingang an der Aussparung (siehe Abb.3).

Hinweis: Bei zwei oder mehr Trocknern sollten die Trockner nicht näher als 610 mm (24 Zoll) in der Mitte sein.

1 . Switch off power supply and make sure it can not be switched back on before installation finish.

2.. Place template against wall at desired height (see RECOMMENDED MOUNTING HEIGHTS) and mark locations of 5 mounting holes and power cord entry at knockout location (see fig.3).

Note: for two or more dryers, dryers should be no closer than 610 mm (24 inches) on centre.

INSTALLATION

3. Entfernen und bewahren Sie das Tablett, 2 Deckelschrauben und Abdeckung (siehe Abb.2).
4. Entfernen und halten Sie die Schraube 11 und die Fangnetzleiste.
5. Befestigen Sie das Bügelbrett mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln an der Wand.
6. Hängen Sie den Händetrockner auf und befestigen Sie ihn mit Schraube 11.
7. Schließen Sie das Netzkabel an die Klemmenleiste an, wo es angegeben ist (siehe Abb. 4). Verbindungen:
 - A. Schließen Sie die stromführende Leitung (Braun oder Rot) an die mit „L“ gekennzeichnete Klemmleiste an.
 - B. Schließen Sie den Neutralleiter (blau oder schwarz) an die mit „N“ gekennzeichnete Klemmleiste an.
 - C. Schließen Sie die Erdungsleitung (grün und gelb) an die mit „⊕“ gekennzeichnete Klemmleiste an.

Hinweis: Beachten Sie den entsprechenden Schaltplan. Stellen Sie sicher, dass alle Erdungsanschlüsse hergestellt sind.

8. Abdeckung wieder aufsetzen. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an. Setzen Sie das Fach wieder ein.

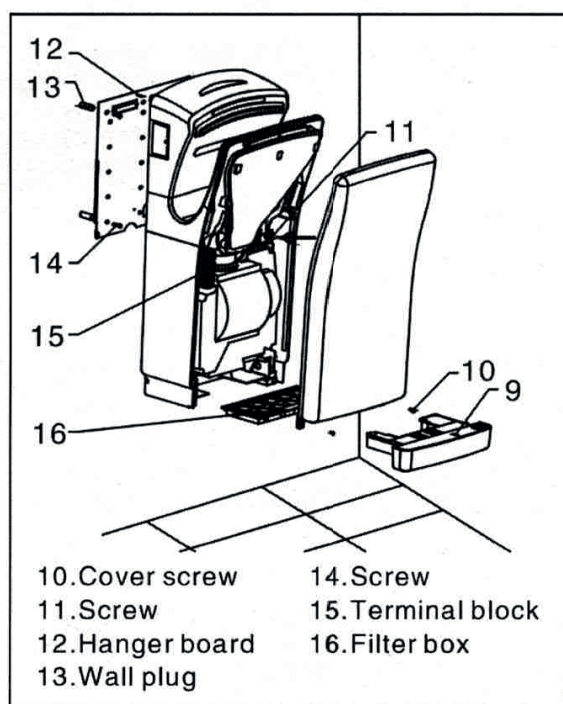


fig.2

INSTALLATION

- 3.. Remove and retain tray, 2 cover screws and cover (see fig.2).
- 4.. Remove and retain screw 11 and fanger board.
- 5.. Fix hanger board to the wall by using the screws and wall plugs included.
- 6.. Hang the hand dryer and fix with screw 11.
- 7.. Connect power cord to terminal block where indicated (see fig.4). Connections:
 - A.. Connect the live wire (Brown or Red) to the terminal block marked „L“.
 - B.. Connect the neutral wire (Blue or Black) to the terminal block marked „N“.
 - C.. Connect the ground wire (Green and Yellow) to the terminal block marked „⊕“.

Note: Refer to the appropriate wiring diagram. Ensure that all earth connections are made.

8. Replace cover. Do not over-tighten screws. Replace tray.

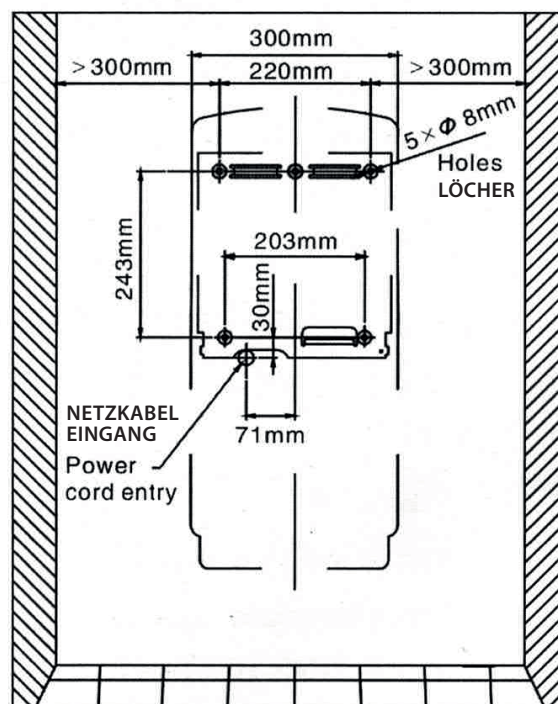


fig.3

10	Deckelschraube	cover screw
11	Schraube	screw
12	Aufhängebrett	hanger board
13	Dübel	wall plug
14	Schraube	screw
15	Klemmenleiste	terminal block
16	Filtergehäuse	filter box

EMPFOHLENE MONTAGEHÖHEN

Vom Fußboden bis zum Boden des Trockners.

RECOMMENDED MOUNTING HEIGHTS

From floor to bottom of dryer.

Männer / Men	Damen / Ladies	Kinder / children (11 - 17 Jahre / age)	Kinder / children (3 - 10 Jahre / age)	Behinderung / Disabled
13 "	11 "	10 "	6 "	4 "
350 mm	300 mm	250 mm	150 mm	100 mm

INBETRIEBNAHME

1. Händetrockner einschalten.
2. Schalten Sie das Heizelement ein, wenn warme Luft benötigt wird.
3. LCD-Bildschirmanzeigen (siehe Abb.5)
 - Leistungsanzeige in orange
-> Händetrockner ist im Standby-Modus.
 - Aktivierter Händetrockner, die Wärmeanzeige wird rot
-> warme Luft steht zur Verfügung.
 - Abwärtsanzeige in blau
-> Alle Abwärtsanzeigeleuchten.
 - Abwärtsanzeige in Grün
-> wenn der Händetrockner aktiviert ist.

Alle 2 Sekunden leuchtet ein Countdown-Anzeigepaar auf.
Alle Count-down-Anzeigeleuchten leuchten aus, wenn der Händetrockner stoppt.

START UP

1. Turn on hand dryer.
2. Turn on heating element if warm air is required.
3. LCD screen displays (see fig.5)
 - Power indicator in orange
-> hand dryer is standby.
 - Activated hand dryer, heat indicator turns red
-> warm air is available.
 - Count-down indicators in blue
All count-down indicators light up
 - green
-> when the hand dryer is activated.

Every 2 seconds one pair of count-down indicators light off.
All count-down indicators light off when hand dryer stops.

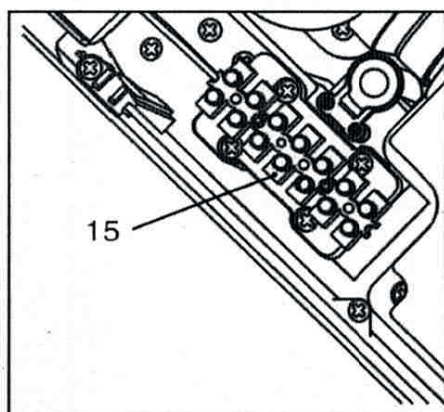


fig.4

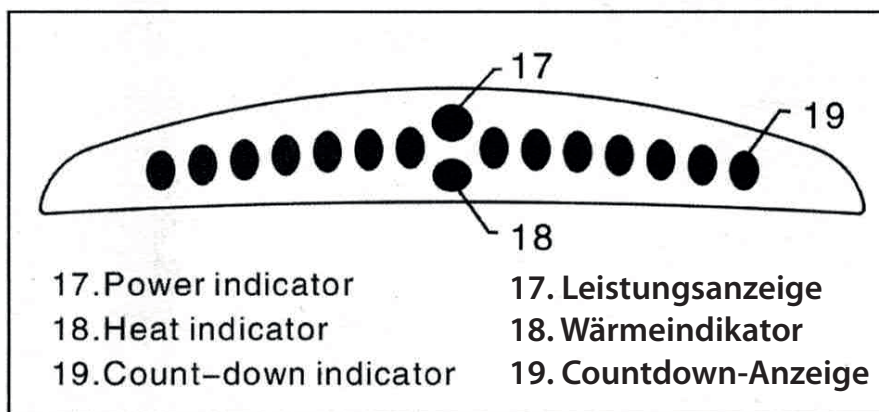


fig.5

BETRIEB

- Berührungslose Bedienung
- Überschüssiges Wasser aus den Händen schütteln.
- Legen Sie die Hände in das apertu_re (siehe Abb.6).
- Bewegen Sie die Hände nach oben und unten.
- Der Händetrockner stoppt automatisch, nachdem die Hände entfernt wurden.

OPERATION

- No-touch operation
- Shake excess water from hands.
- Place hands into the apertu_re (see fig.6).
- Move hands up and down.
- Hand dryer stops automatically after hands are removed.

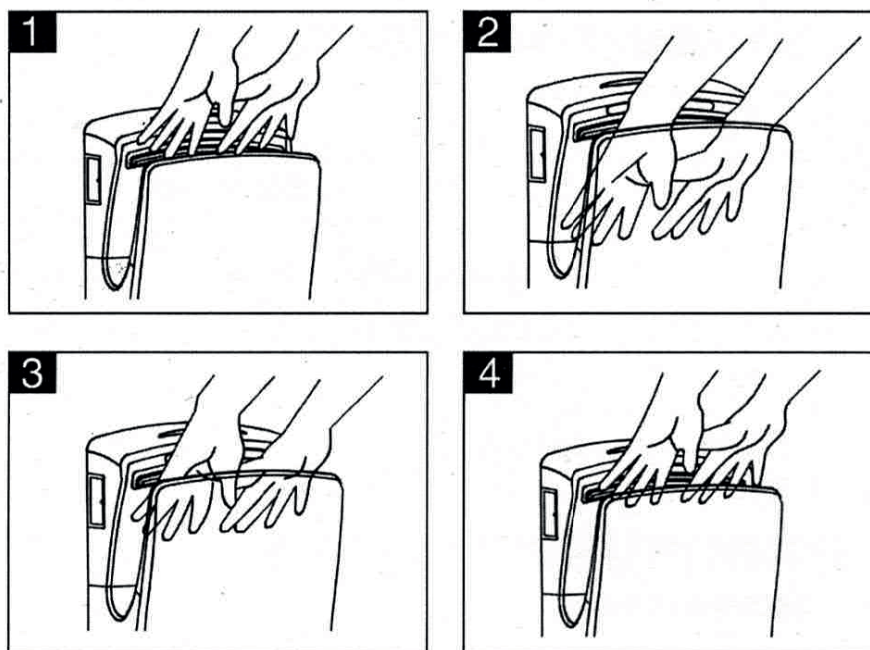


fig.6

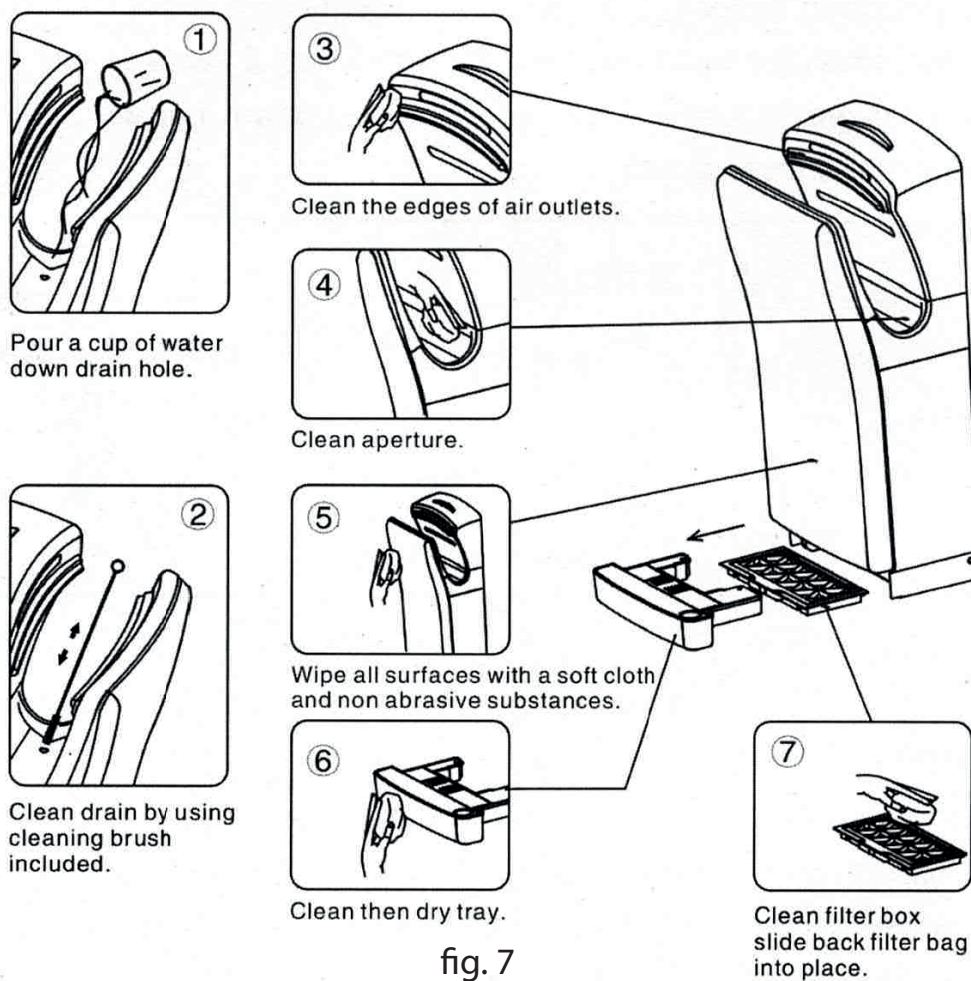


fig. 7

Siehe Fig. 7

1. Eine Tasse Wasser in die Ablauföffnung geben.

2. Reinigen Sie den Ablauf mit der mitgelieferten Bürste.

3. Die Kanten der Luftauslässe reinigen.

4. Die Öffnung säubern.

5. Wischen Sie alle Oberflächen mit einem weichen Tuch und nicht aggressiven Substanzen ab.

6. Säubern Sie die Trockenschale.

7. Reinigen Sie den Filterkasten und schieben Sie ihn in die richtige Position.

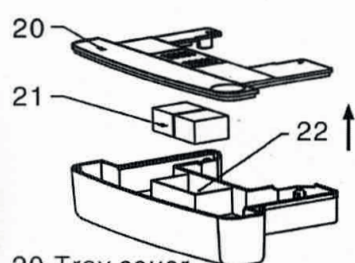
WARTUNG

Eine regelmäßige Reinigung des Gerätes wird empfohlen, um eine optimale Leistung zu gewährleisten (siehe Abb. 7).

- Trennen Sie die Stromversorgung.
- Eine Tasse Wasser in die Ablauföffnung gießen. Reinigen Sie den Ablauf mit der mitgelieferten Reinigungsbürste.
- Wischen Sie die Abdeckung mit einem weichen Tuch und einer milden Reinigungslösung ab. Nicht einweichen.
- Verwenden Sie niemals Schleifmittel, um die Abdeckung zu reinigen.
- Die Oberfläche nicht direkt mit einem Desinfektionsmittel durchtränken.
- Tablett zerlegen, reinigen und trocknen.
- Reinigen Sie den Filterkasten mit einem weichen Tuch und einer milden Reinigungslösung. Nicht einweichen.
- Rücklaufilter Beutel in Position bringen. Es wird empfohlen, einen neuen Filtersack auszutauschen, wenn die Luftgeschwindigkeit sinkt.
- Es wird empfohlen, die Reinigung jede Woche durchzuführen.

ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR

1. Entfernen Sie die Tablettabdeckung und Sie finden ein Gitter im Tablett. Hier kann ein fester Duftstoff eingesetzt werden, der beim Händetrocknen frische Luft bringt (siehe Abb.8).
 2. Entfernen Sie den Filterkasten, öffnen Sie den Deckel, darin befindet sich ein Filterbeutel. Er kann verhindern, dass Staubflusen aus dem Luftenlass verstopfen. Bitte kontaktieren Sie unsere Vertriebspartner, um diesen Filterbeutel zu bestellen (siehe Abb.8).
 3. Dieser Filterbeutel ist antibakteriell. Er kann schädliche Gase wie weil aufnehmen (siehe Abb.9).
- **ACHTUNG:** Der Betrieb des Händetrockners ohne Filtertasche führt zu einem unwirksamen Betrieb des Trockners oder zu einem eventuellen Ausfall.



20. Tray cover
21. Solid perfume
22. Grid

20. Tablettabdeckung
21. fester Duft
22. Gitter

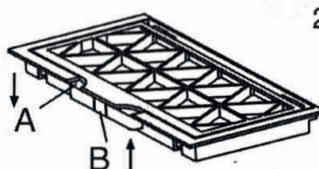
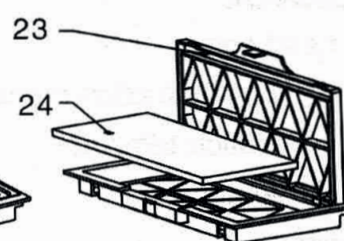


fig. 8



23. Filter box's cover
24. Filter bag

23. Filter box's Abdeckung
24. Filtertasche

MAINTENANCE

Periodic cleaning of the unit is recommended to ensure optimum performance (see fig.7).

- Disconnect the power supply.
- Pour a cup of water into the drain opening. Clean the drain with the supplied cleaning brush.
- Wipe the cover with a soft cloth and a mild cleaning solution. Do not soak.
- Never use abrasives to clean the cover.
- Do not soak the surface directly with a disinfectant.
- Disassemble, clean and dry the tray.
- Clean the filter box with a soft cloth and a mild cleaning solution. Do not soak.
- Move the return filter bag into position. It is recommended to replace a new filter bag when the air velocity drops.
- Recommend do the cleaning every week..

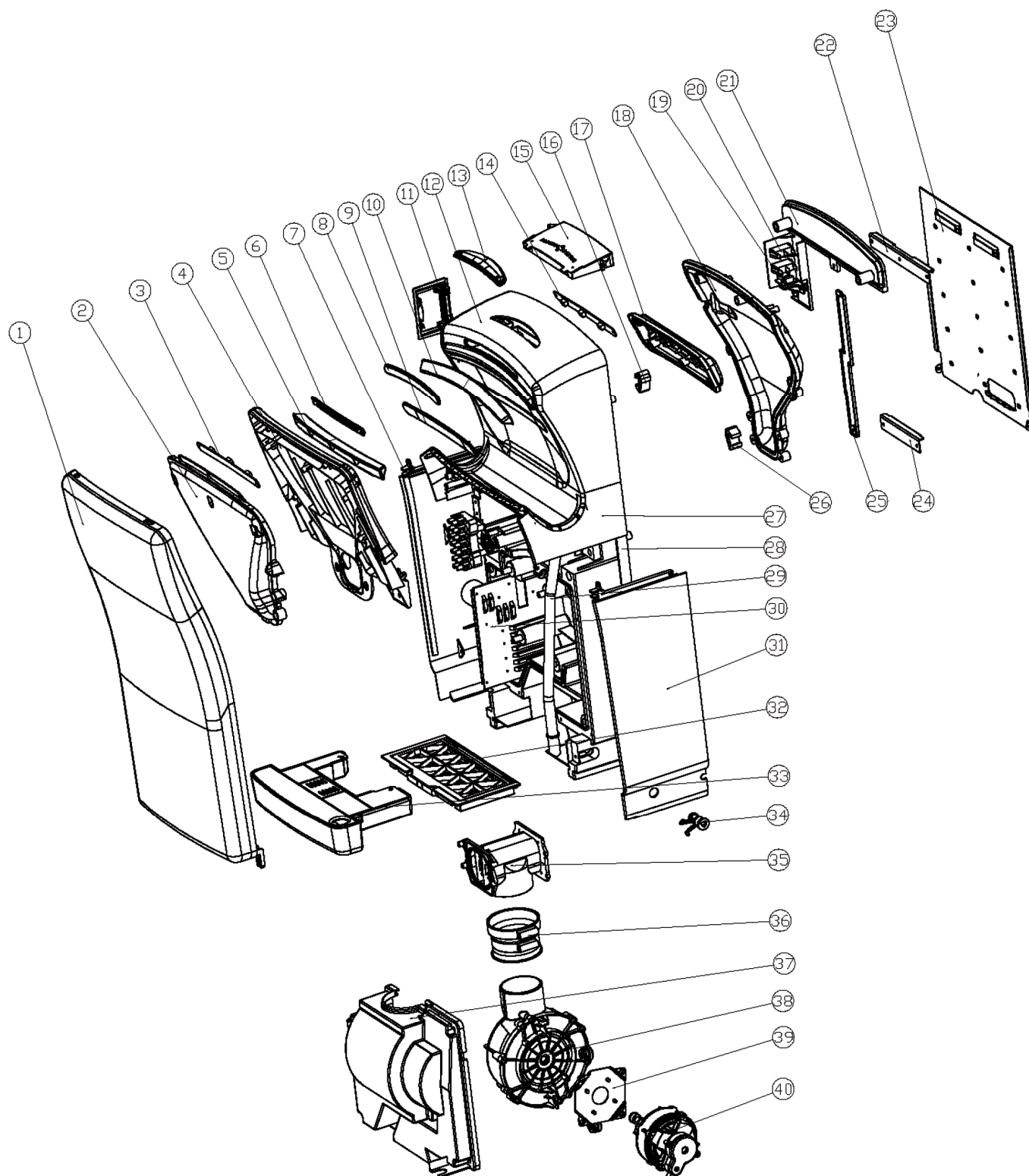
ADDITIONAL ACCESSORIES

1. Remove tray cover and you will find a grid in tray. A solid perfume can be put here to bring fresh air while drying hands (see fig.8).
 2. Remove filter box, open its cover, there is a filter bag inside. It can prevent blockage of dust lint comes from air inlet. Please contact our distributors to order this filter bag (see fig.8).
 3. This filter bag is antibacterial. It can absorb harmful gases as weil (see fig.9).
- **CAUTION:** Operate the hand dryer without filter bag will cause ineffective dryer operation or eventually fail.

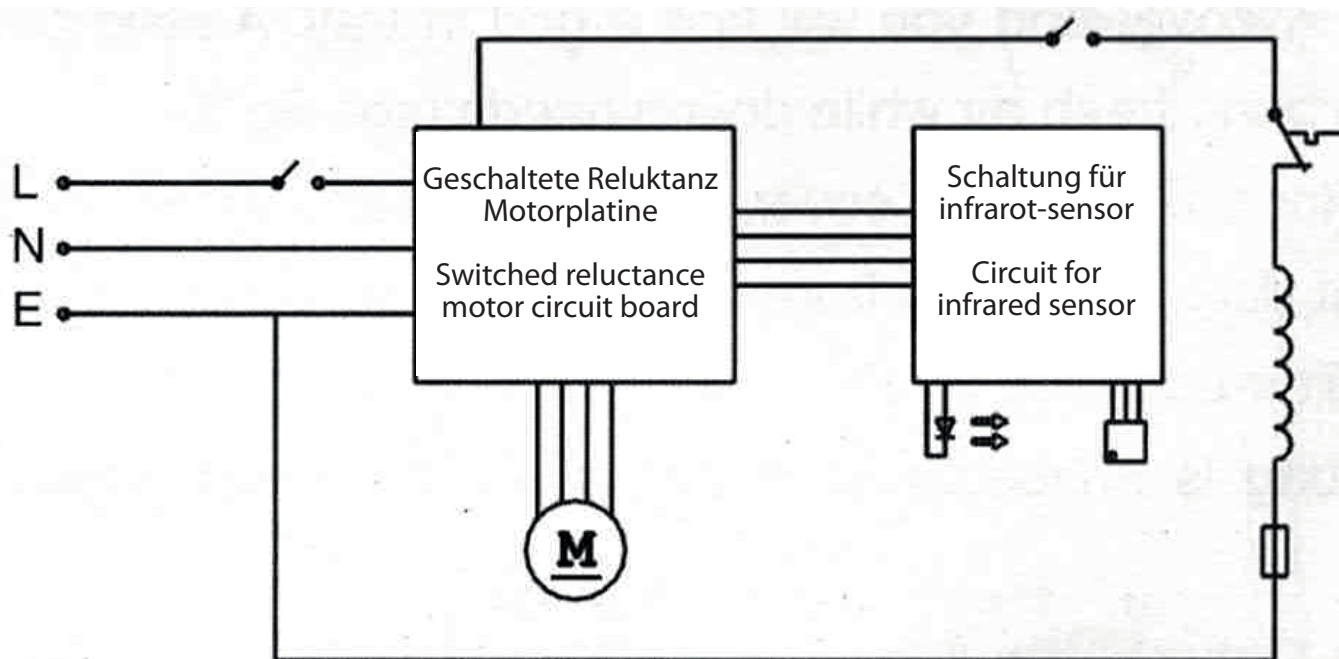
TEILE LISTE / PART LIST

Nr. / No.	Bezeichnung	Name
1	Abdeckung	cover
2	Ventilatorhausabdeckung	fan house cover
3	LED-Leuchte	LED light
4	Ventilatorhausabdeckung	fan house cover
5	Luftauslass	Air outlet
6	Strahlungsschirm	Eradiating screen
7	linkes Seitenbrett	left side board
8	Eingangssieb	incept screen
9	Lichtschutz	lighting screen
10	Luftauslass	air outlet
11	Tür des Netzschalters	door of power switch
12	Ventilatorhausabdeckung	fan house cover
13	Bildschirmschmuck	display screen ornament
14	Sensor-Leuchte PCB	sensor light PCB
15	Sensor-Leiterplattenmodul	Sensor PCB Module
16	Linkes Fixierbad	Left fixer
17	Beleuchtung PCB-Modul	lighting PCB module
18	Ventilatorhausabdeckung	Fan house cover
19	Schaltknopf	switch button
20	USB-Anschluss	USB port
21	Halterung	Bracket
22	großer Topfhaken	big pothook
23	Befestigungsplatte	fixing board
24	kleiner Topfhaken	small pothook
25	PP-Siegelkarton	PP seal board
26	richtiges Fixiermittel	right fixer
27	Steckverbinder	connector
28	Grundplatte	base plate
29	Schlauch	hose
30	Motorplatine	motor PCB
31	rechte Seitenwand	right side board
32	Filte	filter
33	Wassertank	water tank
34	sperren	lock
35	Heizung	heater
36	Durchgang	passage
37	Motorabdeckung	motor cover
38	Ventilatorhausmodul	fan house module
39	Motorhalterung	motor bracket
40	Motormodul	motor module

EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED VIEW



STROMLAUFPLAN / CIRCUIT DIAGRAM



VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschönung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DISPOSAL

Once the device has reached the end of its useful life, please dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances should not be disposed of with household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old equipment is properly disposed of and recycled. Thank you very much!

